

ПРОТОКОЛ № 4

Настоящият протокол отразява дейността на комисията, назначена по реда на чл.103, ал.1 от ЗОП със Заповед № 01-01-435/05.12.2017 г. на Управителя на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД, натоварена със задача за извършване на подбора на участниците, разглеждане и оценка на офертите на участниците в публичното състезание по реда на Закона за обществените поръчки (ЗОП) за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 година”, делима на 16 обособени позиции, открита с Решение № 21/13.11.2017 г. на Управителя на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД в Регистъра на обществените поръчки към Агенцията за обществени поръчки с УНП: 01558-2017-00021.

В заседание на 15.02.2018 г. от 14:00 часа, комисията започна своята работа съгласно раздел VIII от Глава пета на Правилника за прилагане на закона за обществените поръчки (ППЗОП), в състав:

1. Председател: ППОП в отдел „ОПП“ при „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД. Информацията е заличена на осн. чл.2 от ЗЗЛД, Основни членове: във връзка с чл.42, ал.5 от ЗОП
2. Отдел „Правен“ при „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД;
3. Ремонт на локомотиви“, дирекция „Ремонт на локомотиви и товарни вагони“ при „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.

Протокол № 3 от работата на комисията е публикуван на 06.02.2018 г. в раздела на поръчката, в „Профила на купувача“ на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД. В същият ден Протокол № 3 е изпратен на „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК“ ООД, Р.ЧЕХИЯ чрез „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ“ клон, с писмо с рег. № 01-25-11-12/06.02.2018 г., на съответната електронна поща, посочена на опаковката на предоставената от участника оферта.

След изтичане на срока (13.02.2018 г.), комисията се събра да разгледа представеното от участника.

Комисията констатира, че в деловодството на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД е постъпила запечатана, непрозрачна и с ненарушена цялост опаковка от „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК“ ООД, Р.ЧЕХИЯ чрез „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ“ клон – опаковка с рег. № 01-23-11-13/13.02.2018 г., 12:49 часа.

Комисията пристъпи към разглеждане на допълнително подадено от участника допълнение, изискано на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП, както следва:

1. РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ПРЕДСТАВЕНИТЕ ОТ „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК“ ООД, Р.ЧЕХИЯ ЧРЕЗ „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ“ КЛОН ДОКУМЕНТИ:

Участникът е представил опаковка с надпис: „Допълнение към оферта с вх.№ 01-23-11-5/04.12.2017 г. в обществена поръчка с предмет: „Доставка на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 година” за обособени позиции № 1, № 2, № 3, № 4, № 5, № 6, № 7, № 8, № 9, № 10, № 11, № 12, № 13, № 14, № 15 и № 16, съдържаща следното:

1. Писмо от упълномощения представител на участника;
2. Нов Единен европейски документ за обществена поръчка (ЕЕДОП) на „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК“ ООД, Р.ЧЕХИЯ, в оригинал 20 листа;
3. ЕЕДОП на „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ“ клон, в оригинал 20 листа;
4. Декларация от г-н Пьотр Торхан, управител на „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК“ ООД, Р.ЧЕХИЯ и на „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ“ клон, нотариално заверена №

Комисията разгледа подробно горепосочените документи. Съгласно писмото клона като правен субект не е самостоятелна единица и не може да съществува без чуждестранното дружество и с оглед на това, че едно и също лице е управител на двете – дружеството в Р.Чехия („ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК” ООД) и на клона в Р. България („ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ” клон), капацитет и техническите ресурси на клона винаги са били на разположение на чуждестранното лице. В писмото е посочено, че участник в настоящата процедура е „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК” ООД, Р. Чехия, а клонът е трето лице, чиито капацитет ще се ползва. С оглед на това, участникът е представил нов ЕЕДОП, попълнен и подписан от г-н Пьотр Торхан, управител на „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК” ООД, Р. Чехия. В документа е посочено, че ще ползва капацитета на трето лице, като съответно е представен ЕЕДОП на третото лице (клона), попълнен и подписан от г-н Пьотр Торхан, управител на „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ” клон. В документа по т. 4, г-н Пьотр Торхан декларира, че капацитета и техническите ресурси на „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ” клон, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията на Министерството на правосъдието в Р. България с ЕИК: 175081184, което е клон на дружеството в Р. Чехия - „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК” ООД, Р.ЧЕХИЯ, а също така „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК” ООД, в качеството си собственик на клонът в Р. България, разполага и има на разположение изцяло техническите ресурси и капацитет на клонът на дружеството в Р. България, във връзка с настоящата процедура, за обособени позиции № 1, № 2, № 3, № 4, № 5, № 6, № 7, № 8, № 9, № 10, № 11, № 12, № 13, № 14, № 15 и № 16. Освен горното, г-н Пьотр Торхан е отбелязал в декларацията, че дружеството в Р. Чехия и клонът в Р. България се представляват от него, а също така е собственик на чуждестранното дружество, като физическо лице и следователно капацитета и техническите ресурси на чуждестранното дружество и клонът следва да се считат за едно цяло и винаги същите са на разположение и на двете – чуждестранното лице и клонът.

Освен гореизложеното, при проверка на горепосочените документи с тези представени към офертата, комисията констатира, че в ЕЕДОП, представляващият г-н Пьотр Торхан е декларирал липсата на основания по чл.3, т.8 и чл.4 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици и по смисъла на §2, т.45 от допълнителните разпоредби на ЗОП, попълвайки полето в част III, раздел Г, на стр. 12, с „Не“, като участникът е представил на основание чл.67, ал.5 от ЗОП декларация от името на представляващия, в качеството му на управител на „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК” ООД, Р. Чехия и на клонът в Р. България „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ” клон, както е посочено в Указания към участниците за подготовка на офертата, раздел III, т. 2.1.6 и 2.1.7 и в Обявлението за поръчка – комунални услуги, раздел VI.3), т. II.

При извършената проверка комисията установи, че участникът е предоставил необходимите документи, съгласно изискванията на Възложителя и констатира, че участникът „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК” ООД, Р.Чехия и третото лице „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ” клон отговарят на изискванията на Възложителя за личното състояние и на критериите за подбор, поради което комисията допуска участника с третото лице до следващ етап в процедурата.

II. РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА ДОПУСНАТИТЕ УЧАСТНИЦИ

II.1. „Симекс-Транс” ЕООД:

Участникът „Симекс-Транс” ЕООД е предоставил Технически предложения за обособени позиции № 1, № 2, № 3, № 4, № 5, № 6, № 7, № 8, № 9, № 10, № 11, № 12, № 13, № 14 и № 15, всяко от които съдържа следното:

1. за обособена позиция № 1: Нотариално заверено пълномощно в оригинал с рег. № 3541/23.08.2017 г. по

**Информацията е заличена на осн. чл.2 от ЗЗЛД,
във връзка с чл.42, ал.5 от ЗОП**

Нотариалната камара, а за останалите обособени позиции заверено копие на нотариално заверено пълномощно с рег. № 3541/23.08.2017 г. с в район РС

Нотариалната камара;

2. Техническо предложение в оригинал, изготвено по образец (Приложение № 8 към документацията) и подписано от упълномощения от представляващия участника;

3. Заверено копие на пълномощно, издадено на английски език от HaslerRail AG на „Симекс-Транс“ ЕООД, с приложен превод на български език. Съгласно документа производителя HaslerRail AG упълномощава „Симекс-Транс“ ЕООД да участва от свое име и да ги представлява в публичното състезание по реда на Закона за обществените поръчки (ЗОП) за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 година", да предлага и извършва доставка на резервни части, предназначени за тахогенератори RT9 и RT12 за нерегистриращи скоростомери A16 и A28, и тахопреобразуватели "Хаслер" /произведени след 1970 г./ за производство и доставка през 2017/2018 г. Пълномощното е валидно до 31.12.2018 г.

4. Декларационно писмо в оригинал, издадено на английски език от HaslerRail AG до „Симекс-Транс“ ЕООД, с приложен превод на български език. Съгласно документа производителя Hasler Rail AG потвърждават, че резервните части, предлагани от тях за обществената поръчка са предназначени за скоростомери „Хаслер“ (тахографи тип RT9, RT12 за нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28), и тахопреобразуватели "Хаслер", произведени след 1970 г.

5. Техническа спецификация в оригинал, съответстваща с артикулни/каталожни номера на предлаганите от него резервни части, на Техническата спецификация на Възложителя (Приложение № 1 към документацията) заверена с оригинален подпис и печат.

6. Сертификат за качество и гаранция в оригинал, издадено на английски език от Hasler Rail AG, с приложен превод на български език.

Във връзка с гореизложеното, комисията счита, че техническите предложения на участника „Симекс-Транс“ ЕООД за изпълнение на за обособени позиции № 1, № 2, № 3, № 4, № 5, № 6, № 7, № 8, № 9, № 10, № 11, № 12, № 13, № 14 и № 15 отговарят на предварително обявените изисквания на Възложителя.

II.2. „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК” ООД, Р.ЧЕХИЯ чрез „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ” клон

1. Участникът е предоставил Технически предложения за обособени позиции № 1, № 2, № 3, № 4, № 5, № 6, № 7, № 8, № 9, № 10, № 11, № 12, № 13, № 14, № 15 и № 16, всяко от които съдържа следното:

1.1. За обособена позиция № 1: нотариално заверено пълномощно в оригинал с рег. О-249/2017 от 22.11.2017 г. по описа на _____ с приложен превод на български език, а за останалите обособени позиции заверено копие на нотариално заверено пълномощно;

1.2. Техническо предложение в оригинал, изготвено по образец (Приложение № 8 към документацията) и подписано от упълномощения от представляващия участника;

1.3. Референция (копие), издадена на английски език от „Cockerill Maintenance Ingenierie CZ“ s. r. o., с приложен превод на български език;

1.4. Декларация, издадена от представляващия участника инж. Пьотр Торхан. Съгласно документа, предлаганите от участника за доставка резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР", ще бъдат произведени и ще съответстват по предназначение, технически параметри, качество и надеждност на оригиналните резервни части от каталога на „HaslerRail“ AG, Берн, Швейцария;

**Информацията е заличена на осн. чл.2 от ЗЗЛД,
във връзка с чл.42, ал.5 от ЗОП**

1.5. Декларация за съответствие, издадена на английски език от производителя Престрейд CZ ООД, с приложен превод на български език. Съгласно документа, производителят декларира пълното съответствие на техническите характеристики, материала, функциите, надеждността, габаритните и монтажните размери на продуктите му, както и че същите са предназначени за тахографи тип RT9 и RT12, за нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28 и тахометри „Хаслер“ произведени след 1970 г.

Комисията констатира, че документите, описани в т. 1.4 и т. 1.5 от настоящия протокол, представени от участника, са в оригинал за обособена позиция № 1, а за останалите обособени позиции са заверени копия, противно на изискването по т. 3.2.4, раздел III „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание“ от приложените към документацията Указания към участниците за подготовка на офертата.

1.6. За обособена позиция № 1: Оторизационно писмо в оригинал, издадено на английски език от производителя Престрейд CZ ООД на „ССС Трейд Чеш Републик“ ООД, с приложен превод на български език, а за останалите обособени позиции заверено от участника копие на документа;

1.7. Образец на Протокол от изпитване 2.2. по CSN EN 10204, издаден на чешки език от Престрейд CZ ООД, с приложен превод на български език. Съгласно съдържанието на документа за съответната обособена позиция, преди експедиране продуктът подлежи на последна проверка по отношение на изпълнението му и качеството му. От описа на документите, съдържащи се в офертата на участника, комисията констатира, че документът е представен за образец на издавания от производителя сертификат за качество, който обичайно се представя при доставка.

1.8. Техническа спецификация на чешки език с приложен превод на български език. Техническата спецификация съответства на Техническата спецификация на Възложителя (Приложение № 1 към документацията) по артикулните/каталожни номера на резервните части и е заверена за производство и доставка през 2017/2018 год.

Комисията констатира, че техническата спецификация за обособена позиция № 1 е в оригинал, а за останалите обособени позиции е заверено копие, противно на изискването по т. 3.2.4, раздел III „Съдържание на опаковката на офертата за участие в публичното състезание“ от приложените към документацията Указания към участниците за подготовка на офертата.

1.9. Сертификат № 42010861, издаден на английски език от производителя Престрейд CZ ООД по ISO 9001:2015, с приложен превод на български език.

1.10. Сертификат за система за управление на качеството по ISO № 3590549, с валидност от 23.01.2015 г. до 22.01.2018 г. от „LL-C“ (Certification) Chech Republic s.r.o, издаден на името на участника – копие, заверено с гриф „Вярно с оригинала“, подпис на упълномощия от представляващия участника, име и фамилия, и мокър печат.

1.11. Сертификат № 244/12.02.2016 г. за компетентност на доставчика, издаден на чешки език от Чешки драхи АД на Престрейд CZ АД, с приложен превод на български език.

2. Във връзка с гореизложеното и на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП, комисията счита, че участникът „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК“ ООД, Р.ЧЕХИЯ чрез „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ“ клон следва да представи следното:

2.1. Оригинал на технически спецификации с артикулни/каталожни номера на предлаганите от него резервни части за обособени позиции № 2, № 3, № 4, № 5, № 6, № 7, № 8, № 9, № 10, № 11, № 12, № 13, № 14, № 15 и № 16, заверени за производство и доставка през 2017/2018 год. с оригинален подпис и печат;

2.2. Оригинал на документите, описани по т.1.4. и 1.5, раздел II.2 от настоящия протокол, за обособени позиции № 2, № 3, № 4, № 5, № 6, № 7, № 8, № 9, № 10, № 11, № 12, № 13, № 14, № 15 и № 16;

Горепосоченото не трябва да води до промяна техническите предложения за съответните обособени позиции и следва да бъде представено в срок до 08.03.2018 г., в запечатана непрозрачна опаковка от участника или от упълномощен от него представител, лично или по пощата с препоръчано писмо с обратна разписка.

На опаковка да бъде отбелязана следната информация:

- Участник:, адрес , телефон и факс за кореспонденция;
- Текст: Разяснение по документи към оферта с вх. № 01-23-11-5/04.12.2017 г год. в обществена поръчка с предмет: „Доставка на резервни части за скоростомери "ХАСЛЕР" (тахографи тип RT9, RT12 и нерегистриращи скоростомери тип A16 и A28) и тахопреобразуватели "ХАСЛЕР" за нуждите на тяговия подвижен състав на "БДЖ - Товарни превози" ЕООД за 2017 година“, за обособени позиции № 1, № 2, № 3, № 4, № 5, № 6, № 7, № 8, № 9, № 10, № 11, № 12, № 13, № 14, № 15 и № 16.

Комисията изпраща протокола на участника „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК“ ООД, Р.ЧЕХИЯ чрез „ССС ТРЕЙД ЧЕШ РЕПУБЛИК-ФИЛИАЛ БГ“ клон в настоящата процедура в деня на публикуването му в Профила на купувача, в раздела на обществената поръчка: <http://bdzcargo.bdz.bg/bg/proceduri-po-zop/dostavka-na-rezervni-chasti-za-hasler-bdz-cargo-2017.html>.

Настоящият протокол се състои от 5 (пет) страници, изготви се и се подписа от всички членове на комисията в един екземпляр.

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

1.

за

ЧЛЕНОВЕ НА КОМИСИЯ: Информацията е заличена на осн. чл.2 от ЗЗЛД,

2..... във връзка с чл.42, ал.5 от ЗОП

3.

Луканов